

齊來感謝主 Now Thank We All Our God

Our God, we thank Thee and praise Thy glorious name.

NUN DANKET

Johann Crüger

Martin Rinkart

Tr. by Catherine Winkworth

I Chronicles 29:13

Harmonized by Felix Mendelssohn

1 齊來向主感謝，以心以手以聲音，
2 但願慈愛真神，一生常與我親近，
3 感謝讚美真神，聖父聖子與聖靈，

1 Now thank we all our God With hearts and hands and voices,
2 O may this bounteous God Through all our life be near us,
3 All praise and thanks to God The Father now be given,

1 主已完 成奇 事，我 當感 激而 歡欣 ；
2 賜我歡 樂的心，使 我常 享安 寧 ；
3 至高至 大至 尊，執 掌大 權在 天 庭 ；

1 Who wondrous things hath done, In whom His world rejoices,
2 With ever joyful hearts And blessed peace to cheer us;
3 The Son, and Him who reigns With them in highest heaven,

1 從我初 生時 起，蒙 主賜 福至 今 ；
2 引導並 保守 我，我， 天受 地一 切憂 驚 ；
3 永生獨 一真 神，天 地崇 拜同 心 ；

1 Who, from our mothers' arms, Hath blessed us on our way
2 And keep us in His grace, And guide us when perplexed,
3 The one eternal God, Whom earth and heaven adore;

1 主豐 富的 慈愛， 賜我 無窮 無盡 ；
2 無豐 富今 生來 世， 使我 無常 蒙主 恩 ；
3 昔在 今在 永在， 到永 遠無 窮 阿 門 。

1 With count-less gifts of love, And still is ours to-day.
2 And free us from all ills In this world and the next.
3 For thus it was, is now, And shall be ever more. A-men.